

## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 12. JULI 2019

### ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer und Martine Dupong-Kremer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Ratsmitglied Tun Geyer, entschuldigt

Eingangs der Sitzung werden die **Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung** der „Syrdall Heem asbl“ und des regionalen „Club Senior Syrdall“, von Herrn Régis Moes, Präsident der „Syrdall Heem asbl“ seit dem 25. März 2019 und von Frau Kim Mondot, Leitungsbeauftragte des „Club Senior Syrdall“ seit dem 1. März 2019, vorgestellt.

Anschließend werden die **provisorische Schulorganisation** sowie der „**Plan d’Encadrement Périscolaire (PEP)**“ für das Schuljahr 2019/2020 der Grundschule „Am Sand“ in Oberanven einstimmig gutgeheißen.

Der **Schülertransport** 2019/2020 in Niederanven funktioniert mit 8 Buslinien und wird von allen Räten gutgeheißen. Im Gegensatz zum Vorjahr

- werden folgende 2 Pedibus-Linien eingeführt: (A: „rues Dicks/Lentz/Rénert/Laach“ und B: „Wakelter/rues Schetzel, Gloden, rue du Coin“). Für die 2 betreffenden Pedibus-Linien sind 25 Kinder eingeschrieben und diese Viertel werden im folgenden Jahr nicht mehr vom Schulbus angefahren;
- können die Kinder der Précoce-Klassen (mit Ausnahme der Précoce-Kinder aus den vorab genannten Pedibus-Vierteln) im folgenden Jahr ebenfalls vom Schulbus profitieren.

Eine Aktualisierung des bestehenden **allgemeinen Verkehrsreglements** der Gemeinde Niederanven, betreffend die Einführung einer Anwohnerparkzone in Senningerberg, wird mit 10 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt,

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 12 JUILLET 2019

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer et Martine Dupong-Kremer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: le conseiller Tun Geyer, excusé

Au début de la séance, Monsieur Régis Moes, président de la Syrdal Heem asbl depuis le 25 mars 2019 et Madame Kim Mondot, chargée de direction du Club Senior Syrdall depuis le 1<sup>er</sup> mars 2019 présentent les **modalités de fonctionnement et de financement** de la Syrdal Heem asbl et du centre régional d’animation et de guidance pour personnes âgées « Club Senior Syrdall ».

Ensuite, l’**organisation scolaire provisoire** ainsi que le **plan d’encadrement périscolaire (PEP)** pour l’année scolaire 2019/2020 de l’école fondamentale « Am Sand » à Oberanven sont approuvés à l’unanimité.

Le **transport scolaire** fonctionnera pour l’année scolaire 2019/2020 avec huit lignes de service et est approuvé par tous les conseillers. Contrairement à l’année précédente

- le transport scolaire prévoit la mise en place du Pedibus dans les 2 quartiers suivants (A : rues Dicks/Lentz/Rénert/Laach et B : Wakelter/rues Schetzel, Gloden, rue du Coin). 25 enfants sont inscrits pour les 2 lignes en question et ces quartiers ne seront plus desservis par le bus scolaire la rentrée suivante ;
- les enfants du « précoce » (à l’exception des enfants fréquentant l’éducation précoce des 2 quartiers du Pedibus) pourront profiter du transport scolaire (bus) dès la rentrée scolaire.

Une actualisation du **règlement général de la circulation** de la commune de Niederanven, concernant l’introduction d’une zone de stationnement à caractère résidentiel à

Scharfe- Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert) und 2 Enthaltungen (Huberty und van der Zande) genehmigt (Details siehe Anlage).

Folgende weitere Änderungen des **allgemeinen Verkehrsreglements** der Gemeinde Niederanven werden einstimmig genehmigt: die Einführung von Zebrastreifen in der Rue Routscheed in Niederanven auf der Höhe des « Kannergaart » sowie in der Rue du Coin in Oberanven auf der Höhe der Maison Relais „Am Sand“.

Die **Gebietsabgrenzung der Anwohnerparkzone « Senningerberg »** wird mit 10 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert) und 2 Gegenstimmen (Huberty und van der Zande) festgelegt.

Der Gemeinderat stimmt der **Schaffung eines zusätzlichen „Agent municipal - Vollzeitpostens“** in der Laufbahn D2 in der Gemeindeverwaltung einstimmig zu.

Die **Mietverträge** folgender gemeindeeigener Grundstücke werden gutgeheissen:

- Grundstücke in den Orten genannt „Im Acker“ und „Oben dem Sand“, Sektion C von Oberanven (mit 10 Stimmen: Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Huberty, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert, 1 Gegenstimme: van der Zande und 1 Enthaltung: Muller-Rollinger);
- Teil eines Grundstücks im Ort genannt „Rue du Bois“, Sektion A von Niederanven (einstimmig);
- Grundstücke in den Orten genannt „rue Principale“, „HinterZammesch“, „Nasswies“ und „Unter dem Dorf“, Sektion D von Ernster (mit 9 Stimmen: Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert, 2 Gegenstimmen: Huberty und van der Zande und 1 Enthaltung: Muller-Rollinger).

Senningerberg, est approuvée avec 10 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert) et 2 abstentions (Huberty et van der Zande) (Détail de ladite zone de stationnement en annexe).

Les autres modifications suivantes du **règlement général de la circulation** de la commune de Niederanven sont approuvées à l’unanimité : l’introduction des passages pour piétons à Niederanven dans la rue Routscheed à la hauteur du « Kannergaart » et à Oberanven dans la rue du Coin à la hauteur de la maison relais.

La **délimitation du secteur résidentiel « Senningerberg »** en matière de parking résidentiel est arrêtée avec 10 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert) contre 2 voix (Huberty et van der Zande).

Le conseil communal se prononce à l’unanimité pour la **création d’un poste supplémentaire d’agent municipal (100%)** dans la carrière D2 pour l’administration communale.

Les **contrats de bail** concernant les terrains communaux suivants sont approuvés :

- des terrains sis aux lieux-dits « Im Acker » et « Oben dem Sand », section C d’Oberanven (avec 10 voix : Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Huberty, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert contre 1 voix : van der Zande et une abstention : Muller-Rollinger) ;
- une partie d’un terrain sis au lieu-dit « rue du Bois », section A de Niederanven, (à l’unanimité) ;
- des terrains sis aux lieux-dits « rue Principale », « Hinter Zammesch », « Nasswies » et « Unter dem Dorf », section D d’Ernster (avec 9 voix : Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert contre 2 voix : Huberty et van der Zande et une abstention : Muller-Rollinger).

Die provisorische **Schulorganisation** 2019/2020 der **Musikschule** „Regional Museksschoul Syrdall“ sowie die **diesbezügliche Vereinbarung** zwischen der Gemeinde und der “Union Grand-Duc Adolphe” werden mit allen Stimmen angenommen.

Alle Räte genehmigen folgende **Vereinbarungen** zwischen der Gemeinde und

- dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend sowie der Asbl Jugend- a Multimediahaus Nidderaanwen, betreffend die Durchführungsrichtlinien und die Finanzierung des lokalen Jugendhauses in Niederanven;
- der Genossenschaft « EnerCoop Syrdall » für die Bereitstellung von Dächern der Grundschule „Am Sand“ für die Installation von Photovoltaik-Anlagen (Ratsmitglied Rose Scharfe-Hansen nahm gemäß Artikel 20 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 nicht an den Diskussionen sowie an der Abstimmung teil).

Der **Vorentwurf einer großherzoglichen Verordnung** zur Ausweisung der Zone „Gréngewald“ als nationales Naturschutzgebiet, die sich auf dem Gelände der Stadt Luxembourg und der Gemeinden Walferdingen, Steinsel, Lorentzweiler, Junglinster, Niederanven und Sandweiler befindet, wird aus ökologischer Sicht mit allen Stimmen positiv begutachtet. Alle Räte legen jedoch einen formellen Widerspruch gegen eine Neuzuteilung des CR 119 (Chemin repris) zwischen Stafelter und der Nationalstraße N11 in einen kommunalen Waldweg sowie gegen eine mögliche Schließung des CR 119 ein.

Die **Notarurkunde betreffend das Tauschgeschäft von Ländereien** teilweise gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1) und der Bauzone für öffentliche Gebäude und Anlagen (BEP) sowie den **Gratisabtritt** einer 4 Ar und 75 Zentiar grossen **Parzelle** gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1), im Ort genannt „Binnewee“, Sektion C von Oberanven, wird einstimmig genehmigt. Die von der Gemeinde zu zahlende Ausgleichsumme beträgt 146.400.- €. Die Immobilientransaktionen dienen dem öffentlichen Interesse im Rahmen der Wohnraumförderung.

Das Projekt betreffend **die Anpassungsarbeiten**, die den Zugang für die Feuerwehr im Hinblick auf die

**L'organisation scolaire** provisoire 2019/2020 de **l'école de musique** « Regional Museksschoul Syrdall » et **la convention y relative** entre la commune et « l'Union Grand-Duc Adolphe » sont accordées avec toutes les voix.

Tous les conseillers approuvent **les conventions** suivantes entre la commune et

- le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse ainsi que de l'Asbl Jugend- a Multimediahaus Nidderaanwen concernant les modalités de fonctionnement et de financement de la maison des jeunes à Niederanven ;
- la société coopérative « EnerCoop Syrdall » ayant pour objet la mise à disposition de toitures du bâtiment de l'école fondamentale « Am Sand » pour l'installation et l'exploitation d'installations photovoltaïques (La conseillère Rose Scharfe-Hansen n'a pas participé aux discussions ainsi qu'au vote, conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988).

L'avant-projet **de règlement grand-ducal** déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle et de paysage protégé, la zone « Gréngewald » sise sur le territoire de la Ville de Luxembourg et des communes de Walferdange, Steinsel, Lorentzweiler, Junglinster, Niederanven et Sandweiler, est avisé favorablement au point de vue écologique (décision prise à l'unanimité). Tous les conseillers s'opposent cependant formellement au changement d'affectation du chemin repris 119 entre Stafelter et la route nationale N11 vers un chemin communal et forestier ainsi qu'à une fermeture éventuelle dudit chemin repris.

**L'acte notarié concernant l'échange de terrains**, situés partiellement en « zone d'habitation 1 (HAB-1) » et en « zone de bâtiments et équipements publics (BEP) » ainsi que la **cession gratuite** d'une **parcelle** de 4 ares et 75 centiares, située en « zone d'habitation 1 (HAB-1) », sis au lieu-dit « Binnewee », section C d'Oberanven, est approuvé à l'unanimité. Le montant de la soulte à payer par la commune s'élève à

geplanten Arbeiten im Rahmen des Projektes zum Umbau und Erweiterung des CIPA "Gréngewald" ermöglicht, wird einstimmig angenommen. Das vom Ingenieur- und Beratungsbüro INCA aus Niederanven erarbeitete Projekt soll 230.376,51.- € inkl. MwSt kosten.

Die Vereinbarung zwischen der Gemeinde und der Gesellschaft „S.L.A. s.a. (Sales-Lentz Group)“, betreffend die Bereitstellung des Night Rider-Dienstes für die Einwohner der Gemeinde sowie das diesbezügliche Taxenreglement werden einstimmig genehmigt (Details siehe Anlage).

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die von der Gemeindegemeinderin Pascale DAHM vorgelegte Restantenliste für das Rechnungsjahr 2018:

Einzutreibende Beträge:	25.522,00.- €
Befreite Beträge:	4.076,20.- €
Total:	29.598,20.- €

Die öffentliche Sitzung endet mit den Fragen der Räte und der Einwohner, wo folgende Themen besprochen werden:

- Ausgediente Telefonkabinen zu Bücherschränken umgestalten
- Abbau der Weihnachtsbeleuchtung
- Gerichtsurteil betreffend die kommunalen Gewerbesteuern
- Computer im Mehrzweckgebäude „A Schommesch“ in Oberanven
- Online-Zahlung der Gemeinderechnungen
- Sortiermülleimer bei öffentlichen Veranstaltungen
- Gerichtsurteil betreffend die Nichteinhaltung der Auflagen einer Baugenehmigung bezüglich einer Konstruktion in Oberanven in der Rue Andethana
- Aktuelle Situation der Postfiliale in Niederanven
- Parkplatz im Ort „Breedewues“ in Senningerberg
- Alkoholtestgeräte in den Kulturzentren

146.400.- € Les transactions immobilières se font dans un but d'utilité publique, à savoir l'élargissement de la réserve urbanistique dans l'intérêt du pacte logement.

Le projet relatif à la mise en conformité de l'accès des pompiers en vue de la réalisation du projet d'agrandissement et de transformation du CIPA « Gréngewald » à Niederanven, élaboré par le bureau d'ingénieurs-conseils INCA de Niederanven, est approuvé à l'unanimité. Le devis estimatif s'élève à 230.376,51.- € T.T.C.

La convention entre la commune et la société S.L.A. s.a. (Sales-Lentz Group), ayant pour objet la mise à disposition du service « Night Rider » aux habitants de la commune ainsi que le règlement-taxé y relatif, sont approuvés à l'unanimité (Détail dudit service en annexe).

L'état des recettes à recouvrer pour l'exercice 2018, présenté par le receveur communal Pascale Dahm, est voté à l'unanimité par le Conseil communal:

Montant à recouvrer:	25.522,00.- €
Montant des décharges:	4.076,20.- €
Total:	29.598,20.- €

La réunion publique se termine par les questions des conseillers et des citoyens, où les sujets suivants sont abordés:

- Transformation d'anciennes cabines téléphoniques en bibliothèques
- Démontage des illuminations de Noël
- Jugement portant sur l'impôt commercial communal (ICC)
- Ordinateur au centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven
- Paiement en ligne des factures communales
- Poubelles pour triage lors de manifestations publiques
- Jugement portant sur la violation de l'autorisation de bâtir d'une construction à Oberanven dans la rue Andethana
- Situation actuelle du bureau de poste à Niederanven
- Parking au lieu-dit « Breedewues » à Senningerberg

- Éthylomètres dans les centres culturels